

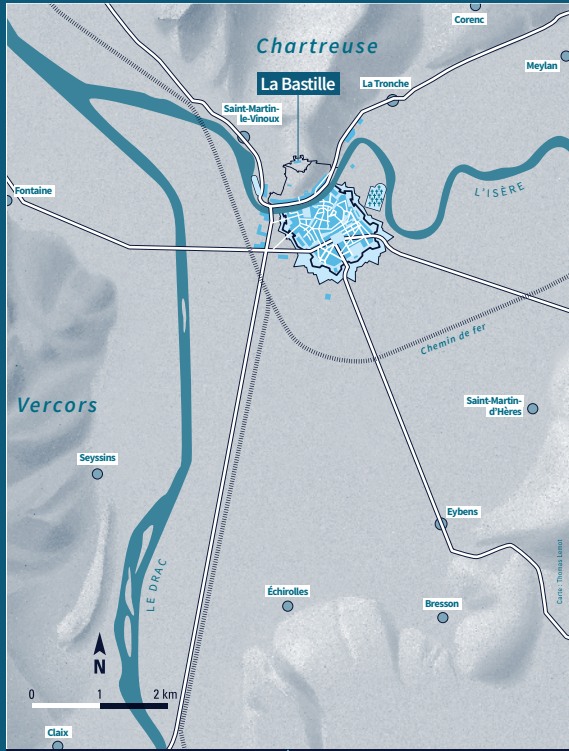
Le panorama urbain : l'évolution de la ville

Urban scenery: the evolution of the city



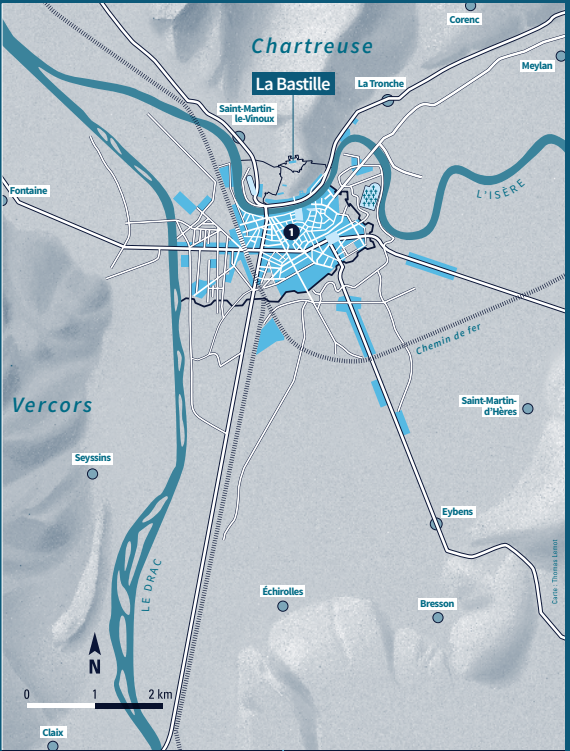
Jadis nichée dans le triangle formé par les deux rivières, l'Isère et le Drac, la ville a allègrement franchi ces limites naturelles au cours du siècle dernier. À la confluence de ces deux rivières s'est érigé le polygone scientifique, pendant que les faubourgs s'urbanisaient jusque sur les flancs des collines.

Formerly nestled in the triangle formed by the two rivers, the Isère and the Drac, the city blithely crossed these natural boundaries during the past century. At the confluence of these two rivers, the scientific polygon was erected, while the suburbs urbanized up to the hillsides.



L'enceinte Haxo, achevée au milieu du 19^e siècle, augmente de 50 hectares la superficie de Grenoble, ville de garnison.

The Haxo enclosure, achieved in the middle of the 19th century, increased by 50 hectares the surface of Grenoble, city of garrison.



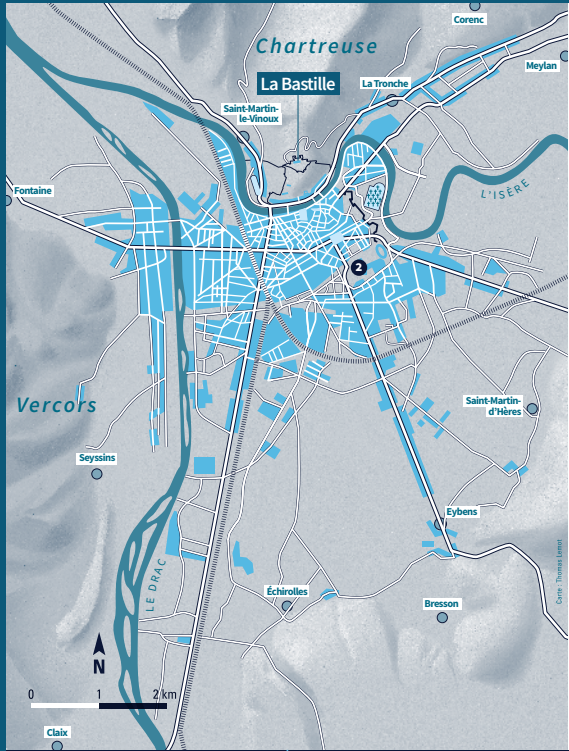
En 1900, Grenoble est encore enserrée dans ses fortifications, bien que sa superficie ait été agrandie à l'ouest par la construction d'une nouvelle enceinte achevée en 1870.

In 1900, Grenoble was still enclosed within its fortifications, although its area had been expanded westward with the construction of a new city wall, completed in 1870.



À l'angle de la rue Molière et du boulevard Édouard Rey, immeuble édifié à l'aube du 20^e siècle.

© Sylvain Frappat, Ville de Grenoble
Early 20th-century building located at the corner of Molière Street and Édouard Rey Boulevard.
© Sylvain Frappat, City of Grenoble



En 1924, le maire Paul Mistral (1872-1932) obtient le déclassement des fortifications et le début de leur arasement pour accueillir l'Exposition internationale de la Houille Blanche et du Tourisme. Il s'agit alors de la plus haute tour en béton armé du monde.

In 1924, Mayor Paul Mistral (1872-1932) obtained the declassification of the fortifications and initiated their leveling to host the International Exhibition of Hydropower and Tourism on the site of what is now Paul Mistral Park.



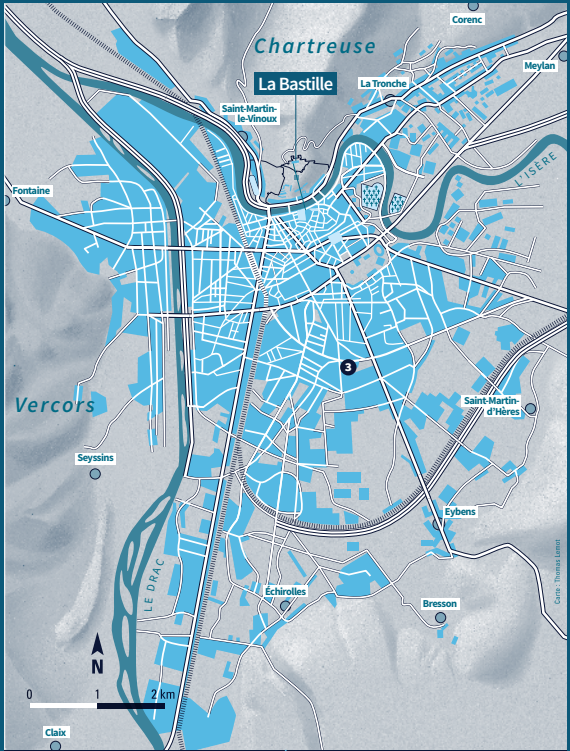
La tour Perret a été construite par l'architecte Auguste Perret (1874-1954) en 1925 pour l'Exposition internationale de la Houille Blanche et du Tourisme. Il s'agit alors de la plus haute tour en béton armé du monde.

© Sylvain Frappat, Ville de Grenoble
The Perret Tower was built in 1925 by architect Auguste Perret (1874-1954) for the International Exhibition of Hydropower and Tourism. At the time, it was the tallest reinforced concrete tower in the world.
© Sylvain Frappat, City of Grenoble



Inaugurée par André Malraux en 1968, la Maison de la Culture, rénovée et agrandie, est devenue MC2 au début du troisième millénaire.

© Sylvain Frappat, Ville de Grenoble
Inaugurated by André Malraux in 1968, the Maison de la Culture, renovated and expanded, became MC2 at the beginning of the third millennium.
© Sylvain Frappat, City of Grenoble



Les Jeux olympiques d'hiver de 1968 occasionnent la transformation de la cité par la construction de grands équipements, d'infrastructures routières et de nouveaux quartiers.

The 1968 Winter Olympic Games led to the transformation of the city with the construction of major facilities, road infrastructures, and new neighborhoods.



Le musée de Grenoble est construit à l'emplacement de l'ancienne citadelle élevée au début du 17^e siècle.

© Sylvain Frappat, Ville de Grenoble
The Museum of Grenoble was built on the site of the former citadel, which was erected in the early 17th century.
© Sylvain Frappat, City of Grenoble



L'urbanisation a conquis la plaine, les coteaux et rejoint les noyaux anciens bâtis des communes limitrophes. Deuxième pôle de recherche français, Grenoble est le terrain d'innovations sociales, démocratiques, scientifiques et environnementales. Plusieurs secteurs de la ville voient se développer des écoquartiers.

Urban development has spread across the plain and up the hillsides, merging with the historic centres of neighbouring towns. Now France's second-largest research hub, Grenoble is fertile ground for social, democratic, scientific and environmental innovation. Eco-districts are emerging in several areas of the city.



Le quartier de la Presqu'île est labellisé EcoCité : l'accent est mis sur la mobilité durable et l'adaptation aux enjeux environnementaux.

© Auriane Poillet, Ville de Grenoble
The Presqu'île district is certified as an EcoCity: emphasis is placed on sustainable mobility and adaptation to environmental challenges.
© Auriane Poillet, City of Grenoble

1861

1900

1925

1968

2025